

Q and A of the Week 你问我答

酒店里 “double room” 和 “twin room” 的区别

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的《你问我答》节目，我是冯菲菲。在每集节目中，我们会回答大家在英语学习时遇到的一个问题。本集的问题来自一位叫 Clover 的听众。让我们来听一下。

Question

您好！

曾经给公司同事预定国外酒店房间，想要双人间（两张单人床的那种），说的是 **double room**，住进去却傻了眼，才知道中国和国外对酒店客房的表达不一样，但具体又是怎么区别的？单人间、双人间、单人床、双人床，怎么表达准确？谢谢！

Clover

Feifei

不论是因公出国还是个人旅游，预定酒店都是必不可少的一个步骤。虽然很多酒店的官方网站上都会显示各类房间的预览图，但如果不了解每个房型的英文名称，就容易出现 Clover 那样订错房的尴尬状况。

在下面的这段场景对话中，小王计划在假期和弟弟、父母一起来伦敦旅游。他正在给当地一家酒店的预订热线打电话，询问是否有两个双人间。来听一听他是怎么和工作人员就这一问题进行沟通的。

Example

Xiao Wang: There will be four of us – my parents, my brother and myself. Can I book two double rooms, please?

Receptionist: Let me check that for you... I'm afraid we've only got one double room available for the period that you're looking for. But we can offer a twin room instead. Is that OK?

Xiao Wang: What's a twin room?

Receptionist: It's a room with twin beds – they are usually single beds.

Xiao Wang: I see, so a twin room means a room with two single beds. That's perfect for me and my brother. What about the double room? Does it have two separate beds as well?

Receptionist: No, it doesn't. Our double rooms come with one double bed that sleeps one or two.

Feifei

在上面的这段对话中，小王误以为“double rooms”是“双人间”，酒店工作人员告诉她，这样的客房只剩下一间了，但他们还有“twin rooms”。

跟国内不同的是，在英国，酒店的房间基本都是以床的种类，而不是以住的人数命名的。所以，“a double room”其实就是国内常说的“标准间”，里面只有一张“双人床 double bed”，既可以住一个人也能住两个人。而“a twin room”则指的是“双床房”，里面有两个分开的“单人床 single beds”。

下面接着来听对话，在挂电话前，酒店工作人员给小王推荐了另一种房型。

Example

Receptionist: I forgot to mention... We also have two kinds of family rooms available – one with two double beds, and the other with one double bed and two single beds. These are very spacious and popular with families.

Xiao Wang: Thank you. Maybe we'll try that next time. Can I book the double room and the twin room, please?

Feifei

工作人员介绍了两种“family rooms 家庭房”。在英国的旅馆、酒店和“B&B 家庭旅馆”里，家庭房通常有两种，一种包含两张双人床，另一种有一张双人床和两张单人床，这是为了方便一家人住在一起的“family-friendly rooms”。一些酒店还会给带有婴儿的客人提供“cot 婴儿床”。

部分酒店的“双人间”还有“大床房 king-size rooms”，房间里的床型是“king-size bed 特大号双人床”。酒店还提供残疾人士专用的，可坐轮椅进出的“accessible rooms 无障碍房”。欧洲一些规模较小的旅店中还设有“single rooms 单人房”，这类房间的面积较小，而且只有一张“single bed 单人床”。

上面提到的都是英国酒店内标准的客房房型，在订房之前，建议大家先向工作人员询问和房型有关的具体信息，以保证订到自己想要的房型。

谢谢 Clover 发来的这个问题。也希望我们的讲解帮助大家区分了各类常见酒店房型的区别。如果你在英语学习中遇到疑问，欢迎和我们联系。问题可以发送到 questions.chinaelt@bbc.co.uk。你也可以通过微博“BBC 英语教学”联系我们。谢谢收听本集《你问我答》节目，我是冯菲菲。下次节目再见！